

Zofia Szczygielska

"Henryk Tomaszewski i jego teatr", Janina Hera, Warszawa 1983 : [recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 27/3-4 (93-94), 262

1984

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

HERA Janina: Henryk Tomaszewski i jego teatr. Warszawa 1983, PIW, ss. 148, zł 220,-

Próba monografii Wrocławskiego Teatru Pantomimy, opracowana dla PIW-owskiej serii "Artyści". Książka zawiera krytyczny szkic o tym Teatrze, opisy poszczególnych inscenizacji w latach 1956-1978 ułożone chronologicznie oraz wybór programowych wypowiedzi Henryka Tomaszewskiego. Pracę uzupełnia kalendarium Teatru, wykaz obsad odnotowanych inscenizacji, nagród przyznanych Tomaszewskiemu i jego współpracownikom, inscenizacji zagranicznych twórcy wrocławskiej pantomimy i jego prac w profesjonalnych teatrach dramatycznych.

BP/93-94/57

Z.S.

HRYCKOWIAN Jarosław: Kazimierz Andrzej Jaworski jako tłumacz poezji ukraińskiej. "Studia-polono-slavica-orientalia. Acta Litteraria" VIII, 1984, s. 83-100.

Autor omawia kontakty K.A. Jaworskiego z kulturą ukraińską i odnotowuje tłumaczenia pisarza z tej literatury. Charakterystyczne elementy obrazowe, "zawartość myślową i uczuciową" oraz stosunek tłumacza do przekładanej poezji ilustruje przykładami. Ukazuje cechy formy tłumaczeń Jaworskiego (siatkę metryczną, rymy, akcenty) oraz ich zawartość treściową. Dokonuje porównania przekładów tego samego wiersza pióra różnych tłumaczy. Przedstawia też zasady, jakimi kierował się KAJ przy doborze wierszy do przekładu, oraz daje ich krytyczną ocenę.

BP/93-94/58

E.P.